

Das Besucherzentrum wurde von der Provinz Rimini mit den Europäischen Fonds des Programms Ipa Adriatic - Cross Border Cooperation 2007-2013 innerhalb des Projekts "HERA-TOURISM OF ADRIATIC HERITAGE" als Pilotprojekt für die Entwicklung neuer Strategien, die auf die Aufwertung, die Förderung und die Nachhaltigkeit des Kulturtourismus in der Adria ausgerichtet sind, realisiert.

Le Visitor Center a été réalisé par la Province de Rimini avec les Fonds Européens du Programme Ipa Adriatic - Cross Border Cooperation 2007-2013 dans le cadre du projet « HERA-TOURISM OF ADRIATIC HERITAGE » en tant qu'initiative pilote pour le développement de nouvelles stratégies orientées à la valorisation, à la promotion et à la durabilité du tourisme culturel dans la zone Adriatique.

BESUCHERZENTRUM / VISITOR CENTER

Corso d'Augusto, 235
47921 Rimini
Tel. +39 054129833
info@riminiromana.it
www.riminiromana.it

 ARiminiCaputViarum

Kostenloser Eintritt

Für Gruppen (max. 25 Personen)
wird die Reservierung empfohlen

Entrée gratuite

Pour les groupes (25 personnes maximum), il est conseillé de réserver

RIMINI, EINE OFFENE STADT

Unter den vielen Metaphern, die den großen Überresten des römischen Riminis gewidmet sind, ist vielleicht die faszinierendste die, die den Augustusbogen als Nadelöhr einer riesigen Nadel sehen möchte, so dass die Brücke, auf der anderen Seite der Stadt, die erste Naht bildet, die mit der Heftnaht ihrer mächtigen Bögen die beiden Flussufer miteinander verbindet. Es war wirklich eine feste und erhabene Naht erforderlich, um mit einem unerschütterlichen Symbol den Beginn der Via Emilia zu markieren, die Straße, die zu dieser Zeit eine Grenze des Reiches absteckte.

Wenn der Übergang des Rubikon, der nur in wenigen Meilen Entfernung von der Stadt Rimini erfolgte, die symbolträchtigste Kriegserklärung darstellt, sind die Tiberius-Brücke und der Augustusbogen hingegen die beiden Symbole des Friedens und der Gastfreundschaft. Eine Brücke enthält in ihrem Wesen eine Funktion der Verbindung, des Zusammenschlusses zweier Länder. Dies gilt auch für den Augustusbogen, einst als ein großes Tor einer Mauerstadt entstanden, wurde er ohne Flügel konzipiert, als offener Transit von Personen und Gegenständen, als ein Symbol der Einheit und Sicherheit.

RIMINI VILLE OUVERTE

Parmi les nombreuses métaphores dont les deux grands vestiges de la Rimini romaine ont fait l'objet, la plus fascinante est probablement celle de l'Arc d'Auguste comparé au chas d'une gigantesque aiguille, le pont de l'autre côté de la ville étant la première couture qui, grâce à ses arches puissantes, relie les deux rives du fleuve.

Une couture tenace et solennelle était vraiment nécessaire pour marquer, avec un symbole inébranlable, le départ de la via Emilia, la route qui traçait à l'époque une frontière de l'empire. Si le passage du Rubicon, à quelques miles de la ville de Rimini, représente la déclaration de guerre la plus symbolique, le Pont de Tibère et l'Arc d'Auguste constituent en revanche deux symboles de paix et d'hospitalité.

Un pont contient, dans son essence, une fonction de raccordement, d'union

entre deux terres. Il en est de même pour l'Arc d'Auguste, né comme grande porte d'une ville fortifiée, conçu sans battants, devenant le lieu passage de personnes et de choses, symbole d'union et de sécurité.

DAS BESUCHERZENTRUM

"ARimini, Caput Viarum" ist ein Ort der Erzählung, der dem Besucher die einzigartige Erfahrung bietet, die Geschichte von Ariminum wieder zu erleben. Eine Geschichte, noch heute in dem reichen und gut bewahrten archäologischen Erbe fassbar, die im Laufe der Jahrhunderte um Architekturen von großer Schönheit, vom Mittelalter bis zur Renaissance, bereichert wurde: es handelt sich um ein bedeutendes Erbe, das die Geschichte von Rimini bis heute beeinflusst hat. Das Besucherzentrum ist ein multimedialer und interaktiver Weg, der den Touristen auf der Entdeckung der Stadt mit ihren Schätzen und Schönheiten anleitet und begleitet; er steigert die Kenntnisse und bietet dem Besucher Vorschläge für eine vollständige und faszinierende Route durch die Gegend. Entwickelt durch Zurückgreifen auf neue Sprachen, stimmungsvolle Bilder, interaktive Technologien, Ausstellungsflächen und Informationstools möchte das Besucherzentrum auf diese Weise dem Besucher die Möglichkeit bieten, aktiver Protagonist in einer Erzählung, die die Geschichte durchläuft, zu sein. "ARimini" liefert zudem dem Besucher einen vollständigen Überblick über die Möglichkeiten, Orte und Termine Riminis.

LE VISITOR CENTER

« ARimini, Caput Viarum » est un lieu de récit qui offre au visiteur l'expérience unique de revivre l'histoire d'Ariminum. Une histoire encore tangible aujourd'hui dans le riche patrimoine archéologique bien conservé, enrichi, au cours des siècles, d'architectures d'une grande beauté, de celles médiévales jusqu'à celles de la Renaissance : un héritage important qui a influencé l'histoire de Rimini jusqu'à ce jour. Le Visitor center est un parcours multimédia et interactif qui introduit le touriste à la découverte de la ville avec ses trésors et ses beautés ; il en accroît ses connaissances et lui propose des conseils pour entreprendre un itinéraire complet et entraînant sur le territoire. Conçu en recourant à de nouveaux langages, à des images évocatrices, à des technologies interactives, à des zones d'exposition et à des instruments d'information, il veut offrir au visiteur la possibilité de devenir le protagoniste actif d'un récit tra-

versant l'histoire. «ARimini» fournit en outre au visiteur une vue complète sur les opportunités, les lieux et les rendez-vous de la destination Rimini.

ENTDECKEN SIE
DÉCOUVREZ LE
VISITOR CENTER

ERLEBEN SIE DAS
RÖMISCHE RIMINI

Corso d'Augusto 235

VIVEZ LA
RIMINI ROMAINE

Corso d'Augusto 235



MMMM
RIMINI MUSEO DELLA CITTÀ

ARIMINI
caput viarum

BESUCHERZENTRUM/ VISITOR CENTER

BEGINNEN SIE IHRE ROUTE

Besuchen Sie die vier Stationen, die die Geschichte von Rimini erzählen, Julius Caesar wird Ihr Führer sein!

COMMENCEZ VOTRE PARCOURS

Visitez les quatre stations racontant l'histoire de Rimini, Jules César sera votre guide!

Die Erzählstationen / Les stations d'information

1. **DER GROSSE JULIUS CAESAR**
LE GRAND JULES CÉSAR
2. **IN RIMINI LEBEN**
VIVRE À RIMINI
3. **RIMINI UND DAS MEER**
RIMINI ET LA MER
4. **RIMINI UND DAS ERBE DER ANTIKE**
RIMINI ET L'HÉRITAGE DE L'ANTIQUITÉ

A. TOUCH WALL / MUR TACTILE

Begeben Sie sich in die Geschichte von Rimini
SWählen Sie die Sehenswürdigkeiten aus und
erstellen Sie Ihre Route

*Entrez dans l'histoire de Rimini
Sélectionnez vos points d'intérêt et créez votre itinéraire*

B. LESEPULT/ LUTRIN

Spielen Sie mit dem römischen Rimini
Gehen Sie auf die Internetseite oder machen Sie Ihr Foto und
teilen Sie es in den sozialen Netzwerken

*Jouez avec la Rimini romaine
Entrez sur le site ou faites-vous une photo et partagez-la sur les
réseaux sociaux*

C. SCHULUNGSSAAL/ SALLE DIDACTIQUE

Für Tagungen, Präsentationen und interaktive Lehrstunden
Pour les congrès, présentations et leçons interactives

D. AUSSTELLUNG VON FUNDEN/ EXPOSITION DES VESTIGES

Entdecken Sie das kostbare Erbe, das sich durch Funde seit
der römischen Epoche bis in unsere Tage bewahrt hat

*Découvrez le précieux héritage de l'époque romaine
arrivé jusqu'à nous par l'intermédiaire de ses vestiges*

E. BOOKSHOP / LIBRAIRIE

F. INFO POINT

Entdecken Sie alle Möglichkeiten, die Ihnen das Ziel Rimini bietet
Découvrez toutes les opportunités que vous offre la destination Rimini

